

慢性 B 型肝炎與肝癌

李柯娃 醫師 陶煉暉 醫師 俄亥俄州哥倫布綜合醫療中心
Columbus Center For Integrative Medicine
2931 Donnylane Blvd., Columbus, OH 43235
www.ohio-ccim.com 614-760-0622

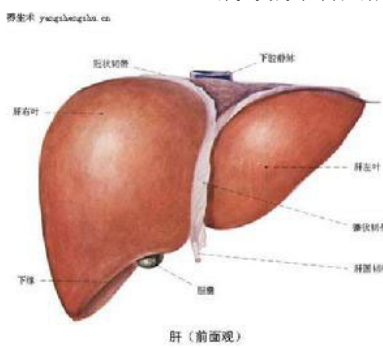
(連載四)

慢性 B 型肝炎的治療可從三方面入手：一是抗病毒治療、二是提高機體免疫力、三是恢復肝功能。至今為止，西醫、中醫或其他種類醫學對於慢性 B 型肝炎尚沒有行之有效的治愈方法。對於慢性 B 型肝炎病毒感染且病毒複製指標持續陽性者，抗病毒治療是一項重要措施。九十年代以來美國食物藥品管理局(FDA)先後批准七種可供臨床使用的治療慢性 B 型肝炎的抗病毒藥物，其分別為普通干擾素(Interferon α -2a, α -2b)、聚乙二醇化干擾素 α -2a(Pegylated Interferon α -2a)，以及抑制 B 型肝炎病毒複製的口服核苷(酸)類藥物，如 Lamivudine(干安能)、Entecavir(貝樂克)、Adefovir(干適能)、Telbivudine(喜必福)以及 Tenofovir。這些抗病毒藥物可根據病情單個或聯

徹底消滅體內 B 型肝炎病毒，但可在持續接受抗病毒藥物治療之下，控制體內 B 型肝炎病毒在一個較低濃度範圍，減少病毒對肝臟組織的損害以維持正常肝功能，達到延緩或阻斷慢性 B 型病毒性肝炎病情惡化或肝癌的發生，進而提高病人生活品質以及延長壽命的目的。

有關肝癌的治療分為手術和非手術兩種。一旦發現患有肝癌，手術仍為首選治療方法，如腫瘤只是單個且小於 3 公分，手術切除治療 5

合應用以達到抑制 B 型肝炎病毒複製的作用、減少體內 B 型肝炎病毒。雖然，應用這些抗病毒藥物尚難



肝(前面觀)

年存活率可望達到 60%。然而，臨床上常常見到的情況是患者在明確診斷時早已是過了相對早期的階段了。由於慢性 B 型病毒性肝炎患者是發生肝癌的高危人群，因此，高危人群定期就醫復查的重要性就不言而喻了。希望我們華人社區能提高對 B 型病毒性肝炎與肝癌的警覺性，尤其建議慢性 B 型肝炎患者及病毒攜帶者與相關醫師建立長期固定隨訪的診療關係。

六、B 型病毒性肝炎的預防：B 型肝炎病毒感染可以有效預防的。通過注射 B 型病毒性肝炎疫苗(打 B 型肝炎的預防針)的方式使機體產生有效地 B 型肝炎抗體後，是可以預防 B 型肝炎的日常傳播的。日本從 1980 年開始實行 B 型肝炎疫苗接種之後，B 型肝炎病毒攜帶者由過去的 10% -13% 下降為 0.8% -

1.3%。在上世紀 90 年代中國人的感染率為 10%，經過近二十年普及應用預防 B 型肝炎的疫苗，B 型肝炎的感染率已降至 7%，希望再通過兩、三代人的不懈努力能使其感染率下降到 1% 以下，達到或低於日本和西方發達國家人群的感染水平。

(本文部分內容曾於 2011 年 5 月 1 日為俄亥俄州哥倫布市「匯友軒俱樂部」所作的健康講座《肝臟疾病與健康》上報告)

BEST LIFE ACUPRESSURE & REFLEXOLOGY
http://www.bestlifeacupressure.com

天美

急慢性扭傷，落枕，肩周炎，腰間盤突出，肢體各部位拉傷，挫傷及過度勞損等

全身推拿 足底按摩 祖傳手藝

電話：614-962-5888 李玲
地址：1219 Polaris Parkway
Columbus, OH 43240

建新裝修工程公司 免費估價 多年經驗
優質服務 價格公道

服務項目：廚房 衛生間 安裝木地板 室內外油漆 地下室等

電話：614-499-3046 聯系人：許先生

4 SEAS EMPORIUM 四海商場
ORIENTAL GROCERIES

東方食品中心
ORIENTAL FOOD SUPPLY

粵語 國語 英語 台山話 為您服務

專餐種日蔬各
車館類常菜式
送批齊用水海
貨發全品果鮮

享譽哥倫布
3070 N. High Street,
Columbus, OH 43202
Tel: (614) 261-0154

商業家庭移民 商業法 Business & Family-Based Immigration
國語英語 (614) 452-4915
Call to Schedule an Appointment

PETERSON, ELLIS, FERGUS & PEER LLP
Plaza One, Suite 650, 250 Civic Center Drive, Columbus, OH 43215

+1 (614) 365-7000 phone; +1 (614) 340-7266 fax;
+1 (614) 452-4915 direct
Email: jane@petersonellis.com; Website: www.petersonellis.com

李侑真 律師
Attorney Jane Lee

風帆 風帆旅行社年末特惠團
Email: funtravelgo@yahoo.com Web: www.funtravelgo.com

A. 感恩節周五狂購 8 天豪華團 \$630
特色：旅遊+購物省錢+感恩節機票便宜。一舉三得。怎么算都物超所值。一年一次，僅此一團，過了就沒啦。機會是需要把握的。趕快報名吧。

B. 新年倒數 6 天豪華團(12/23 波士頓出發) \$480
特色：時代廣場見證的一刻，凌晨航班，省錢省時

C. 新年倒數 8 天豪華團(12/25 紐約出發) \$630
特色：倒數結束當晚，獨家提供免費送機 1 號凌晨班機，省錢省時。

D. 美東 6 天 5 夜豪華團(周四，日出發) \$480
特色：常規路線，豪華檔次，經濟價格，超值享受

更多精彩線路請登錄 www.funtravelgo.com

代辦中國簽證(2 年)
哥倫布：614-766-5654, 614-305-7186
芝加哥：847-201-4635, 847-532-2177
Email: funtravelgo@yahoo.com

買二贈二
11/30 前預訂享受 5% 的折扣
網上推薦朋友更可得到高達 8% 的折扣

OwnerLand REALTY

您買房子，千萬要三心二意
熱心，誠心，耐心 是我的服務宗旨
中意，滿意 是您對我的期待

★ SHORT SALE, BANK OWNED 及 HUD 等法拍屋之買賣
★ 服務哥倫布華人社區逾十年經驗
★ 專精買屋、賣屋、商業不動產及投資
★ 免費提供房屋資料，市場分析

朱明炯 Joe Chu (Big Joe)
614-361-4361

手機：614-361-4361
公司：614-557-7100
傳真：614-364-7545
E-Mail: joechu@ownerlandrealty.com
Web: www.ownerlandrealty.com

華駿裝修公司
Hua Jun's Home Improvement Service LLC.

莫榮準 Mo Rong Z
電話：(614) 886-1638
電郵：rongmo108@yahoo.com

政府免費估價 室內外油漆 前後花園 舊屋翻新 室內外裝修 商業住宅 大小工程 地下室裝修 水電安裝 地板瓷磚 傢俱、砍樹

老三裝修 R.L. Squared Builders
二十年經驗

政工商地精地地舊大免
府程業室作磚板房小費
注保住改厨雲油翻工估
冊險宅建廁石漆新程價

聯繫電話 (614) 805-2305

俄亥俄，肯塔基水/電冷暖氣執照齊全
消防安裝、安檢服務
餐館裝修一條龍服務... 領先裝修
山姆煙草俱樂部(Sam's Hood Club)

設計、申請開工紙、代購設備、安裝、修改煙囪、回風不需加熱、包通過、省時省錢、專業設備、專業人員為您解決一切別人解決不了的排風系統難題

(513) 251-5878 / (614) 489-9797 / (440) 678-8863

www.samshoodclub.com

華人網上新家园 (513) 899-1888
新聞、論壇、空間、博客、音樂、影視
讀新聞、參加熱點討論、建立、分享網絡空間
了解新信息、結識新朋友、學習新東西

www.newchinacities.com

哥倫布綜合醫療中心
Columbus Center for Integrative Medicine

地址：2931 Donnylane Blvd., Columbus, OH 43235
614-760-0622 (英文) 614-506-3135 (國語) www.ohio-ccim.com

內科 婦女保健 中醫 針灸
家庭科 移民體檢 推拿 理療

提供優質醫療服務
接受各種醫療保險
優惠自費病人
可當天預約
周六預約應診

李柯娃 醫師
Kewa Li, M.D. Board Certified
美國內科專家文憑
俄亥俄州行醫執照

陶煉暉 醫師
Lian H. Tao, D.Ac. Board Certified
美國中醫針灸專家文憑
俄亥俄州中醫針灸醫師執照

OwnerLand REALTY 國粵英語優良服務
房屋買賣 地產投資 免費諮詢 服務周到

新樓盤!
2468 sqft finished basement, 1997 built, center island kitchen, double vanity granite owner's bath, 1st floor den, 2nd floor laundry, large deck and fenced yard.
\$225,000 Hilliard

已售出!
Backs to park/pond/playground. Vaulted master suite with soaking tub and walk-in closet. Chef kitchen with granite counter top. 2nd floor laundry. Finished basement, brick patio

Min Zhao (趙敏)
REALTOR®
Tel: 614-327-8376
Fax: 614-799-2898
zhaoamin@ownerland.net
www.luckystarhome.com

Award Winning REALTOR®
OAR President's Sales Club Award Winner

2010 Award of Achievement
Min Zhao
PRESIDENT'S RECOGNITION OF OUTSTANDING SALES ACHIEVEMENT
THIS RECOGNITION IS COMPLETED WITH ALL OF THE REQUIREMENTS OF THE OAR 2010 PRESIDENT'S SALES CLUB AWARD PROGRAM